

Titre : Migrations secrètes - La fauvette à tête noire
Réal : Benoit Demarle
N° EM Arte : 050432 - N° EM ARTE GEIE : 074548-003-A

CONTINUE DIALOGUEE
FAUVETTE A TETE NOIRE - 43'

10 00 04 00 Commentaire

Quand l'hiver s'abat sur l'Europe, beaucoup d'animaux n'ont d'autre choix que de partir.

Jusqu'ici on ne savait presque rien de la migration des plus discrets d'entre eux.

Ils franchissent pourtant mers et déserts, affrontent les intempéries et parcourent des milliers de kilomètres sans faiblir.

Grâce aux derniers progrès de la science nous pouvons enfin les suivre dans leur odyssée et découvrir les secrets de leurs incroyables migrations.

10 00 45 00 Commentaire

Plumage gris, calotte sombre, une vingtaine de grammes de plume sautillant entre les buissons, toujours alerte.

C'est la fauvette à tête noire. Un oiseau commun en Europe et pourtant un des plus intrigants.

Chaque automne, des millions d'entre elles traversent le continent de nuit, en quête de territoires plus hospitaliers

Comment naviguent-elles dans l'obscurité?
Comment retrouvent-elles leurs quartiers d'hiver ?

Plus mystérieux encore, de nouvelles routes migratoires semblent apparaître.

Grâce à de toutes nouvelles technologies, on commence aujourd'hui à lever le voile sur les secrets de leur migration.

Migrations secrètes :
La fauvette à tête noire

10 02 16 00 Commentaire

Au sud de la Suède, l'automne approche et les buissons grouillent de petits oiseaux à la recherche de baies sucrées.

Moineaux, rouge-gorge, mésanges mais aussi et surtout : de nombreuses fauvettes à tête noire.

Seul le mâle mérite d'ailleurs cette appellation car la femelle est coiffée d'une calotte brun-orangé.

Nous sommes au nord de la zone de répartition des fauvettes en Europe et c'est ici que tout commence.

Tous ces petits oiseaux sont des passereaux migrateurs. Ils ont passé l'été en Suède mais se préparent activement pour leur grand voyage.

Dans quelques mois, la Suède ne sera plus qu'un monde glacé. Pour survivre, les fauvettes à tête noire n'ont qu'une solution : migrer vers le sud !

10 03 30 00 Commentaire

Avec des ailes d'une envergure de 23 cm et un poids moyen de 20g seulement, la fauvette à tête noire est pourtant un athlète capable de parcourir des milliers de kilomètres chaque année.

L'approche de l'automne provoque de nombreux changements dans son comportement.

Chercheuse au centre d'étude des mobilités animales l'Université de Lund, Suzanne Akesson connaît bien ces transformations biologiques.

Ce sont les signes avant-coureurs de la migration.

10 04 07 00 Suzanne Akesson

They have an internal time program - that will also help them to program various events of their life cycle, for exemple the migration.

The mecanism is everywhere in the body, every cell has its time keeper.

Elles ont une horloge interne qui va leur permettre de programmer différents moments de leur vie, comme la migration.

Ce mécanisme est présent partout dans leur corps, chaque cellule possède son propre chronomètre.

10 04 29 00 Commentaire

Lorsque son horloge biologique le commande le comportement de la fauvette change du tout au tout.

Pour commencer, elle adopte un nouveau régime alimentaire...

10 04 45 00 Suzanne Akesson

In the summer they are insectivorous, so they feed on the insect they can find in the bushes and in their habitat, and then, slowly they will start to forage on this berries and other fruits, along the migration.

This is elderberries, it's the berries blackcaps are feeding on at this time of the year, and they will try to find them all along the migration route.

Sweet, there's also some extras. I am not sure.

En été, elles sont insectivores, elles se nourrissent des insectes qu'elles trouvent dans les buissons, et puis lentement, elles vont se mettre à manger des baies et différents fruits. Ça ce sont des baies de sureau, c'est cela qu'elles mangent en cette saison, et elles vont essayer d'en trouver tout le long de leur migration. sucré... Hmm,mais il y a d'autre chose là... je ne suis pas sûre...

10 05 19 00 Commentaire

Durant les semaines qui précèdent la migration, la fauvette pratique l'hyperphagie, un gavage volontaire qui provoque une augmentation de 30% de sa masse corporelle. Ces fruits très riches en sucre vont lui permettent d'accumuler rapidement la graisse nécessaire au premier vol de migration.

Mais un ultime changement de comportement doit encore avoir lieu.

La fauvette, qui vit le jour durant la plus grande partie de l'année, doit se transformer en animal nocturne ...

Car la migration se déroule de nuit !

Voler dans l'obscurité permet à la fauvette d'éviter la surchauffe due à la chaleur du soleil, et d'échapper à ses principaux prédateurs : les rapaces.

Les oiseaux juvéniles qui migrent pour la première fois vont voyager seuls, sans leurs parents.

Comment savent-ils, lorsqu'ils s'élancent dans la nuit, dans quelle direction ils doivent partir ?

Pour répondre à cette question les scientifiques ont recours à ce curieux dispositif.

Placés, dès la tombée de la nuit, au centre de cages en forme d'entonnoirs, les oiseaux sont exposés durant plusieurs heures à la voûte céleste.

Ils se mettent alors à sautiller dans la direction dans laquelle ils veulent migrer.

Les traces que leurs griffes laissent sur le papier indiquent clairement que chaque oiseau a une direction d'envol privilégiée.

10 06 54 00 Suzanne Akesson

The blackcap is very interesting because they have to rely on their internal genetic program, that will tell them which direction to go, and how far to migrate.

La fauvette à tête noire est très intéressante parce que tout est basé sur leur programme génétique, qui leur dit dans quelle direction aller et à quel moment il faut s'arrêter.

10 07 05 00 Commentaire

L'expérience montre que de nouveaux comportements sont en train d'apparaître.

10 07 11 00 Suzanne Akesson

We had preferred direction to more south and south east, but nowadays we have birds that have other preferences, like in this case, it is more westerly oriented. There are some large variations between individuals and it's also recent evolutions in the migration. That's what is very exciting with the blackcaps.

Ils avaient une direction préférée qui était vers le sud et vers le sud/Est. Mais récemment nous avons trouvé que les oiseaux avaient de nouvelles préférences. Il y en a comme dans ce cas qui préfèrent aller plus vers l'Ouest. Il y a donc de larges variations entre chaque oiseau et cette évolution est très récente. Et c'est ça qui rend la fauvette à tête noire si fascinante.

10 07 35 00 Commentaire

La direction dans laquelle la fauvette migre est différente d'un oiseau à l'autre, pourtant chacune d'entre-elles sait instinctivement quel cap elle doit suivre.

La diversité croissante des directions migratoires de la fauvette intrigue de nombreux scientifiques européens.

Historiquement, elles partaient de suède en direction du sud.

Pourtant, depuis quelques années, de plus en plus de fauvettes, choisissent de nouvelles routes, parfois étranges.

Avant d'être relâchés, ces oiseaux sont équipés d'une minuscule bague, sur laquelle est inscrit un code unique, propre à chaque individu.

Si cette fauvette est recapturée ailleurs en Europe, la bague permettra de savoir d'où elle vient.

10 08 31 00 Commentaire

Pour les fauvettes, le milieu du mois de Septembre marque le moment du grand départ.

Cette nuit, des milliers d'entre-elles s'envolent pour le sud.

Parties de Suède, les oiseaux traversent le Danemark d'une traite.

400 km plus loin, après huit longues heures de voyage, elles atteignent enfin l'Allemagne.

Il est grand temps pour elles de se reposer.

10 09 06 00 Commentaire

Ce premier trajet s'est fait selon une trajectoire presque parfaite. Comment font-elles pour s'orienter de manière aussi précise ?

Des chercheurs ont prouvé que les fauveltes s'orientaient en observant la rotation de l'ensemble de la voûte céleste.

Les cercles concentriques que les étoiles dessinent dans le ciel forment une sorte de tunnel qui permet aux fauveltes de s'orienter.

Ce compas stellaire n'est pas totalement inné, des scientifiques ont montré que des jeunes oiseaux ont besoin d'observer le ciel pendant au moins 21 nuits, avant d'être capable de s'orienter grâce aux étoiles.

Mais que se passe-t-il quand des nuages masquent le ciel ?

Des études ont montré que les fauveltes avaient alors recours à une boussole interne incroyablement sensible.

Le noyau de fer qui se trouve au centre de la Terre génère un champ magnétique qui va du pôle sud au pôle nord.

Ce n'est pas sur l'orientation de ce champ magnétique que les fauveltes s'appuient pour se diriger, mais sur une autre de ses caractéristiques : son inclinaison.

Les lignes du champ magnétique terrestre forment un angle avec la surface de notre planète, qui varie selon la latitude.

Cet angle, les fauveltes à tête noire sont capables de le percevoir avec précision grâce à des cellules spécialisées situées dans leurs yeux.

Il était de 74° à leur point de départ en Suède, mais à leur point d'arrivée il n'est plus que de 65°.

La différence de 9 degrés entre ces deux angles, indique aux oiseaux qu'ils se trouvent maintenant 350 km plus au sud.

10 10 55 00 Commentaire

Guidées simultanément par les étoiles et l'inclinaison du champ magnétique, les fauveltes reprennent leur route en direction du sud-ouest, en longeant les côtes de la mer du nord.

Après une longue nuit de vol, les fauveltes épuisées doivent impérativement refaire le plein d'énergie.

Alors que le jour se lève sur la côte flamande, une oasis de verdure apparaît enfin : la réserve naturelle du Zwin, un véritable paradis pour oiseaux migrants.

La nuit qui s'achève était favorable à la migration et un grand nombre de Fauvette à tête noire atterrit ici ce matin.

Cette forêt riche en arbustes protecteurs et en sureaux chargés de baies constitue l'étape idéale pour nos voyageuses.

A peine arrivées elles se jettent sur leur friandise préférée. Tout semble aller pour mieux jusqu'à ce que...

Heureusement l'emmêlement dans ce filet sera de courte durée.

Didier Vangeluwe et les rangers du parc de Zwin sont là pour les libérer au plus vite.

Comme chaque année, le scientifique de l'Institut Royal des Sciences Naturelles de Belgique équipe des milliers de fauvettes à tête noire de bagues d'identification.

10 12 40 00 Didier Vangeluwe

« Bon alors ici, encore une fauvette à tête noire, l'essentiel des captures aujourd'hui. Ah mais celle-là elle est déjà baguée ! La station de bagage c'est Rijksmuseum Stockholm, le Museum royal de Suède. Donc ça c'est un oiseau qui a été bagué par des collègues suédois, il y a quelques jours ou il y a quelques années. Aujourd'hui on va la mesurer, on va définir son âge et on va éditer ce qu'on appelle une fiche de reprise. Et ça, ça va nous permettre, petite information par petite information, de suivre, de comprendre l'évolution de la migration de la fauvette à tête noire.

On va la mettre dans un sac, et on verra ça plus tard.

10 13 20 00 Commentaire

Pour éviter qu'ils subissent trop de stress les oiseaux capturés doivent être rapidement bagués. Les chercheurs en profitent aussi pour les mesurer et les peser.

10 13 32 00 Didier Vangeluwe

Mâle, 76 de longueur alaire.

10 13 36 00 Commentaire

Car leur poids est indicateur précieux.

10 13 42 00 Didier Vangeluwe

Celle-ci pèse 17,8 grammes et ça ça nous indique vraiment qu'elle est arrivée en migration cette nuit. Ce poids aussi léger indique qu'elle a brûlé toutes ses réserves de graisse, maintenant elle va s'arrêter pendant plusieurs jours pour ré emmagasiner de l'énergie. Ah, ils vont monter jusqu'à 22g.

Donc ils vont prendre 5 g ici au Zwin, et c'est ça l'important de la gestion des zones naturelles, c'est ça l'important de la limitation des pesticides, de la diversité des biotopes. S' ils ne disposent pas comme ici d'un biotope varié, avec des buissons, avec des fruits, ils ne vont pas réussir en temps utile à reconstituer leurs réserves de nourriture, et donc ils ne vont pas réussir de manière efficace à réaliser l'entièreté de leur trajet.

Et il faut savoir que pour un jeune de fauvette à tête noire, ici c'est un jeune, la mortalité annuelle, elle va être proche de 70%.

10 14 36 00 Willy Bagueur

Elle vient d'où celle-là ?

10 14 41 00 Didier Vangeluwe

J'écoute, elle ne dit rien..., je ne parle pas Suédois.

10 14 46 00 Commentaire

Aussitôt libérées les fauvettes retournent se gaver de baies de sureau.

Elles n'ont que quelques jours devant-elles pour reconstituer leurs réserves de graisse. Pour un humain de 70kg, cela reviendrait à prendre 21kg en moins d'une semaine !

Pour les bagueurs, le bilan de la journée est excellent : 85 fauvettes à tête noire baguées. Chaque fois qu'un oiseau bagué est recapturé, l'événement est soigneusement enregistré dans une base de données accessible à tous.

Ces données recueillies depuis des décennies sont la base de notre connaissance de la migration des fauvettes.

10 15 29 00 Didier Vangeluwe

Voilà la cartographie de toutes les données de reprise, de fauvettes à tête noire baguée en Belgique depuis 1927. Et donc chaque point mauve, correspond à l'endroit où a été récupéré une fauvette à tête noire en Belgique. La plupart des fauvettes à tête noire qui traversent la Belgique, et bien elles hibernent sur le pourtour de l'ouest méditerranéen.

10 15 53 00 Commentaire

Si la grande majorité des oiseaux suivent une route logique vers le Sud il arrive que certains d'entre eux migrent dans une direction qui paraît absurde : vers le Nord!

10 16 02 00 Didier Vangeluwe

On a des fauvettes à tête noire baguée en Belgique, Et bien cet oiseau a été retrouvé en Islande la même année.

Donc au lieu de partir vers le Sud-ouest il est parti vers le Nord ouest ! Bon cet oiseau, y'a 9 chances sur 10 qu'il ne survive pas.

Mais voilà un exemple d'erreur, que peuvent commettre des oiseaux en migration.

Ca peut leur être fatal, mais ça peut aussi leur amener à découvrir de nouveaux territoires.

10 16 25 00 Commentaire

Les fauvettes baguées disposent maintenant de toute l'énergie nécessaire pour repartir.

Dès que la nuit tombe elles s'envolent en direction de leur prochaine étape : la France.

Plus d'un million de fauvettes à tête noire ont été baguées en un siècle. Grâce aux nombreuses recaptures, on sait aujourd'hui qu'il existe deux grands groupes de fauvettes migratrices.

Celles qui naissent en Europe de l'Ouest, migrent en contournant les Alpes par l'Ouest et se dirigent vers l'Espagne.

Celles qui naissent en Europe de l'Est, évitent les Alpes par l'Est et migrent en direction de la zone orientale de la Méditerranée.

Ces deux populations sont séparées par une frontière invisible que les ornithologues appellent le fossé migratoire.

Si cette frontière est connue depuis longtemps, ce n'est qu'à partir des années 70 que les travaux de deux scientifiques allemands, Peter Berthold et Andreas Helbig, ont permis de répondre à une importante question:

Dans quelle direction migrent les oiseaux hybrides, nés du croisement entre les deux populations ?

En volière, ils ont fait se reproduire des fauvettes migrant vers l'Ouest avec d'autres migrants vers l'Est. A leur grande surprise, les oiseaux hybrides ne se dirigeaient ni vers l'Ouest, ni vers l'Est mais plein Sud!

S'additionnant mathématiquement, les caps migratoires des parents dirigent leurs petits vers une toute nouvelle destination.

L'expérience a donc prouvé que la direction migratoire avait bien une base génétique, et surtout qu'elle pouvait changer très rapidement.

Pourtant, une question subsiste...

Que deviennent les innombrables fauvettes qui suivent de nouvelles routes migratoires ?

10 18 24 00 Commentaire

Au cœur de Vienne, sur une île préservée du Danube, Miriam Liedvogel, du Max Planck Institut de Biologie de l'Evolution de Plön poursuit une expérience scientifique de grande ampleur.

Son but : comprendre les routes migratoires des fauvettes en suivant le parcours individuel de plusieurs centaines d'entre-elles.

10 18 56 00 Miriam Liedvogel

Wir... wir sind hier wirklich in der Mitte von Wien... total im Zentrum von Wien. Und hier, auf der Donau-Insel ist eine unglaublich hohe Mönchsgrasmücken-Di... dichte. Also hier... wenn man hier diesen Pfad entlang läuft... man hört eine nach der anderen. Die wohnen wirklich in nächster Nachbarschaft. Und ja, das nutzen wir aus für unsere Experimente.

Ici, nous... nous sommes vraiment au milieu de Vienne... en plein centre de Vienne. Sur cette île sur le Danube il y a une densité incroyable de fauvettes à tête noire. Là... en longeant ce chemin, on les entend partout. Elles nichent vraiment tout proche d'ici. Et nous profitons de cela pour nos expériences.

Jetzt haben wir gerade gesehen, der erste Mönch ist schon im Netz... gefangen. Jetzt holen wir den schnell raus.

Là, on vient de s'apercevoir que la première "fauvette " est déjà dans le filet. On va vite aller la récupérer.

So. *Here we go...* Hallo ?... Na ?
Voilà. Ça y est... Salut ?... Alors ?

So.
Voilà.

10 19 44 00 Commentaire

Une fauvette à tête noire ne pèse en moyenne que 20 grammes. Il lui faut donc un dispositif de suivi adapté à son poids

Miriam Liedvogel et son équipe se sont tournés vers une toute nouvelle technologie : le géolocalisateur. Ce capteur ultra-léger ne fait qu'une seule chose : enregistrer la date et l'intensité de la lumière du soleil.

10 20 06 00 Miriam Liedvogel

Das hier ist der Lichtsensor. Der ste... der steht auch so aus dem Gefieder raus. Und der zeichnet dann immer... der zeichnet uns eigentlich die Tageslänge an und vor allen Dingen auch den Sonnenhöchststand. Und über diese zwei Koordinaten können wir Längen- und Breitengrad bestimmen.... Und darüber können wir dann wirklich die gesamte Zugroute verfolgen. Und wir wissen auch wann der Vogel losgeflogen ist, wo er Zwischenstopp gemacht hat, wo er sich im Winter... Überwinterungsgebiet aufhält... All das wird er uns erzählen, wenn er zurückkommt und wir den Vogel zurückfangen und die Daten runterladen können.

Ça c'est le capteur de lumière. C'est en dehors du plumage. Il enregistre la durée du jour et surtout la hauteur maximale du soleil. Et grâce à ces deux coordonnées, nous pouvons déterminer la latitude et la longitude.

Et grâce à ça, nous pouvons vraiment suivre tout le trajet.

Nous savons aussi quand l'oiseau est parti d'ici : où il a fait des arrêts, où il passe l'hiver... Tout ça, il nous le racontera quand il reviendra et que nous pourrons recapturer l'oiseau et télécharger les données.

10 20 33 00 Commentaire

L'inconvénient du géolocalisateur c'est qu'il ne transmet pas ses données à distance. Il faudra impérativement récupérer l'appareil dans un an, quand cette fauvette sera de retour en Autriche.

Heureusement, les mâles sont des animaux territoriaux, qui ont tendance à revenir nicher au même endroit d'une année sur l'autre.

10 20 50 00 Miriam Liedvogel

Wir haben im ersten Jahr 200 Geolocatoren, insgesamt, aufgebracht. Und dann haben wir im Folgejahr noch Mal 150 zusätzlich, hinterher gepackt.

La première année... en tout... on a posé 200 géolocalisateurs.

Et ensuite, l'année suivante, nous en avons encore posé 150 supplémentaires.

10 21 00 00 Commentaire

En Autriche, deux populations de fauvettes à tête noire se côtoient : celles qui migrent en direction de l'Ouest et celles qui migrent en direction de l'Est.

Pour mener à bien l'expérience, les 350 géolocalisateurs ont été posés dans des zones géographiques bien distinctes.

Dans une région où l'on sait que les fauvettes migrent vers l'Ouest, une autre d'où elles migrent vers l'Est et pour finir dans une zone située au cœur du fossé migratoire où naissent des fauvettes hybrides qui pourraient migrer vers le Sud.

Or, cette direction plein Sud est celle de tous les dangers.

Elle oblige les oiseaux à franchir les Alpes, puis traverser la Méditerranée en son centre, et enfin ... affronter un ultime obstacle, le Sahara.

Les fauvettes hybrides seraient-elles capables de survivre à une telle épreuve ? La plupart des scientifiques se posent la question...

... mais Miriam Liedvogel dispose désormais des moyens pour le vérifier.

Ce jeune mâle est prêt, son géolocalisateur est en place.

10 22 20 00 Commentaire

Comme des centaines de milliers d'autres fauvettes, l'oiseau quitte l'Autriche pour gagner ses quartiers d'hiver.

Il se fond bientôt dans l'immense flot des migratrices européennes en route pour leurs lointaines destinations.

En migration depuis un mois et demi, les fauvettes scandinaves qui ont choisi la route de l'ouest s'élancent dans la vallée du Rhône.

Au menu de l'étape du jour : du raisin.

Demain, ce seront des pommes.

L'essentiel est que ces fruits contiennent du sucre. Car l'étonnant métabolisme des fauvettes le transforme en graisses en un temps record.

10 23 14 00 Commentaire

Quelques jours plus tard les migratrices rencontrent une immense chaîne de montagne qui leur barre le chemin : les Pyrénées.

Elles ont volé durant 9 heures cette nuit et doivent une nouvelle fois faire le plein d'énergie

Comment les fauvettes font-elles pour maintenir, semaine après semaine, un tel effort ?

A l'instar des coureurs d'endurance, la fauvette puise dans ses ultimes réserves à chaque étape de sa migration.

Mais elle le fait de manière beaucoup plus efficace que l'homme !

La fauvette est dotée d'un incroyable métabolisme qui lui permet de transformer les lipides en énergie dix fois plus vite que la plupart des autres vertébrés.

Durant son vol elle alimente ses puissants muscles pectoraux en puisant en continu dans ses réserves de graisses.

C'est ainsi que la fauvette est capable de voler durant des heures sans avoir à se ravitailler.

Contrairement à notre coureur ...

10 24 39 00 Commentaire

Fin novembre, les premiers grésils s'abattent sur les Pyrénées. Les fauvettes ont franchi l'obstacle à temps, en le contournant ou en empruntant les cols.

En deux semaines, les passereaux parcourent les 1200 kilomètres qui les séparent du sud de l'Espagne.

Commentaire

Pour la plupart des fauvettes à tête noire parties d'Europe de l'Ouest, l'arrivée en Andalousie marque la fin du voyage.

Partis du nord de l'Europe il y a plus de 2 mois, les oiseaux atteignent enfin leurs quartiers d'hiver.

Situé à la pointe Sud de la péninsule ibérique, le massif de Los Alcornocales est un véritable eldorado pour les fauvettes migratrices.

Les jeunes oiseaux qui ont survécu à leur premier voyage découvrent alors un nouveau monde. Un monde où la nourriture abonde, et où la température ne descend que rarement en dessous de dix degrés.

Si les fauvettes parlaient la langue du pays d'où elles viennent, cette forêt serait une véritable Tour de Babel. On entendrait résonner l'anglais, l'allemand, le français et les langues scandinaves

Mais une autre langue résonnerait également : l'espagnol.

Car il existe dans ces montagnes une autre population de fauvettes qui n'a pas bougé de l'année, des fauvettes à tête noire... qui ne migrent pas.

Chercheur à l'université Complutense à Madrid, Xavier Perez-Tris s'intéresse aux relations entre ces fauvettes sédentaires et les milliers de migratrices qui convergent ici chaque hiver.

Bien qu'elles appartiennent à la même espèce, la cohabitation entre elles n'est pas toujours pacifique.

10 26 52 00 Xavier Perez-Tris

That spot over there, for example, is quite full of blackcaps.
so they arrived already, this must be the migratory blackcaps because this habitat is very seldom used by the resident .

If you look at the forest there, this is the habitat of the resident population of blackcaps in the Gibraltar area. The migrants are arriving to the place in high numbers. The amount of blackcaps is about twenty times as much as they are in summer, and the interesting thing is that the juvenile migrants are apparently pushed outside of the forest to the shrublands like this one that you see here. So this is an open habitat and they have to move a lot between bushes and this is risky for them. They get exposed to sparrow hawks and predators that can attack them.

Ce coin là-bas est rempli de fauvettes à tête noire, donc oui, elles viennent d'arriver.

Ce doit être les fauvettes migratrices, parce que cet habitat est très peu utilisé par les résidentes.

Si vous regardez la forêt la bas, c'est l'habitat typique des fauvettes résidentes de la région de Gibraltar. Les migratrices arrivent ici en grand nombre. Elles sont vingt fois plus nombreuses que les résidentes qui restent en été.

Ce qui est intéressant, c'est que les juvéniles migrants sont apparemment chassés de la forêt vers les prairies qui sont devant nous. C'est un habitat ouvert. Elles doivent se déplacer entre les buissons, et ça c'est dangereux pour elle. Ça les expose aux éperviers et à d'autres prédateurs.

10 27 43 00 Commentaire

Si les fauvettes migratrices les plus jeunes se font expulser de la forêt, les adultes parviennent à se faire une place sous les chênes lièges.

Entre les migratrices et les sédentaires il existe des différences morphologiques que Xavier Perez-Tris est capable de repérer d'un simple coup d'oeil.

10 28 22 00 Xavier Perez-Tris

This is a migrant, for sure.

So the main difference between the two birds, between the migrant and the resident, the wings of the migrants are much longer, they are more pointy, and the tail is comparatively shorter, the legs are typically shorter also.

This one is very good at migrating,

If you have to flight long distances, then it's better to have a small body so you don't carry too much load.

And the residents, they have long legs, and a little bigger bill, And at the same time, by being bigger, we think they can afford the confrontation with migrants that come from the North and exploit the territories they use for the whole year.

Probably they are not very fond of each other!

Ca c'est un migrateur, avec certitude.

Les différences principales entre ces deux oiseaux, entre les migrants et les résidents, sont : les ailes des migrants qui sont plus longues, plus pointues, et leur queue qui est plus courte. Les pattes sont aussi plus courtes.

Cet oiseau est taillé pour la migration. Et typiquement, ils ont une structure plus légère. Comme ça, ils ont moins de masse à soulever.

Les résidents ont les pattes plus longues, un bec plus long, des ailes plus rondes, plus pratique pour manoeuvrer entre les arbres.

Ils sont en même temps plus gros et grâce à cela on pense qu'ils peuvent affronter plus facilement les migrants qui viennent du Nord pour exploiter les territoires qu'ils utilisent toute l'année.

Ils sont probablement pas très copains tous les deux.

10 29 20 00 Commentaire

Les oiseaux qui cohabitent dans cette forêt d'Andalousie prouvent que des comportements très différents peuvent exister au sein d'une seule et même espèce.

10 29 34 00 Commentaire

Certaines fauvettes ont d'ailleurs choisi d'aller beaucoup plus loin.

Ces voyageuses intrépides franchissent le détroit de Gibraltar et poursuivent leur voyage jusqu'au Maghreb voire en Afrique de l'Ouest.

Toutes ces migratrices sont parties au bon moment ...

Car dans le nord de l'Europe, l'hiver est maintenant bien installé.

10 30 04 00 Commentaire

Au sud de l'Angleterre, les gelées matinales sont de plus en plus fréquentes.

Les forêts et les haies n'ont plus grand chose à offrir aux passereaux.

Dans un environnement aussi hostile, les chances de survie d'une fauvette sont très réduites.

Pourtant, contre toute logique, certaines fauvettes à tête noire prennent le risque d'hiverner à une telle latitude.

A Chilbolton, dans le Hampshire, un homme est le témoin privilégié de ce changement. Passionné d'ornithologie depuis son enfance, Glynne Evans a vu ce mystérieux phénomène prendre, de plus en plus d'ampleur au fil des années.

10 30 57 00 Glynne Evans

50 years ago, we never used to see blackcaps in winter in garden in England. And that's comparing to 25 blackcaps that I've encountered in the garden this winter. I mean these things are very fascinating. You've got this strange changes that take place and we wonder why ?

Il y a 50 ans, on ne voyait pas de fauvette à tête noire dans les jardins Anglais l'hiver. Et si on compare cela avec les 25 que j'ai déjà comptés cet hiver. Tout cela est vraiment fascinant, on a des changements étranges qui surviennent et tout le monde se demande pourquoi !!

10 31 22 00 Commentaire

Attestée par de nombreux amateurs d'oiseaux, la présence de ces fauvettes hivernantes reste un mystère.

Pourquoi leur nombre ne cesse-t-il d'augmenter ? Comment survivent-elles à l'hiver ?

Glynne fait partie d'un vaste réseau d'observateur volontaire qui travaille de concert avec les scientifiques du BTO, le British Trust for Ornithology.

Pour Greg Conway le coordinateur de ce programme, il existe plusieurs éléments d'explications.

10 31 53 00 Greg Conway

The winter distribution of blackcaps has increased of 77%, we know that the climate has changed quite considerably since the 1980, we've got a substantial warming across pretty much all the British Isles, and that could be at a point whether it makes it more suitable for the birds, they can survive better in this areas. But there are other factors as well. I mean, in the British Isles, people really love the birds, so we find between 48 to 55% of households that actually put food out for birds during the course of the winter. So that's a substantial resource for many wintering birds.

La population hivernale de fauvette à tête noire a augmenté de 77%. On sait que le climat s'est réchauffé considérablement depuis les années 80. Un réchauffement qui touche toute les îles britanniques et qui arrive à un point où le pays est plus accueillant pour les oiseaux, ils s'en sortent mieux dans ces zones.

Mais il y a aussi d'autres facteurs à prendre en compte. En Angleterre, les gens adorent les oiseaux et il y a entre 48 et 55% des foyers qui donnent de la nourriture aux oiseaux pendant l'hiver. Et ça devient une vraie ressource pour beaucoup d'oiseaux hivernants.

10 32 30 00 Commentaire

La Grande Bretagne est aujourd'hui leader européen en matière de nourrissage des oiseaux.

60 000 tonnes de nourriture leurs sont distribuées chaque année.

En hiver près de la moitié des jardins anglais se transforment en restaurants pour oiseaux.

Un climat de plus en plus doux et la distribution généreuse de nourriture permettent désormais à la fauvette à tête noire de survivre à l'hiver anglais.

Une question subsiste pourtant : ces fauvettes sont-elles les mêmes que celles qu'on voit en Angleterre en été. Ou viennent-elles d'ailleurs, comme certains l'affirment ?

Benjamin van Doren, de l'université d'Oxford espère pouvoir bientôt y apporter une réponse.

L'hiver dernier il a équipé une trentaine de fauvettes de géolocalisateurs pour savoir où elles passaient l'été.

Pour le jeune scientifique, l'enjeu est de taille. Il doit récupérer un maximum de géolocalisateurs.

Il rejoint aujourd'hui Glynne Evans dont le jardin a été, pour l'occasion, équipé d'un filet de capture.

10 33 45 00 Benjamin Van Doren

We have information from ringed blackcaps, but they've only been a handful of recoveries, of these birds that have spent the winter here and have been captured elsewhere.

So, this blackcaps could be going from elsewhere, or could be staying in the UK, or could be doing other things that we have no idea without tracking individually with geolocators.

Last winter, we've deployed 36 geolocators, we hope to get back at least 12%, 15% if we can.

On a des informations provenant du baguage, mais il y a seulement une poignée d'oiseaux qui ont été récupérés, qui ont passé l'hiver ici et ont été recapturés ailleurs. Donc, ces fauvettes auraient pu venir d'ailleurs ou simplement rester en Angleterre toute l'année, ou faire des choses dont on a pas la pas moindre idée sans les suivre individuellement.

L'hiver dernier on a déployé 36 géolocalisateurs, et on espère en récupérer au moins 12 à 15%.

10 34 15 00 Commentaire

Des 36 fauvettes munies de ce petit harnais, trois sont revenues cet hiver dans les jardins où elles avaient été équipées.

Benjamin Van Doren peut enfin afficher un grand sourire.

... car ce que révèlent les enregistrements est totalement déconcertant.

10 34 33 00 Benjamin Van Doren

So the first bird we recaptured left the UK on March the 29th,

And so, we can see that the bird spent the summer in eastern France and worked its way back to the UK by early November. Which is very weird for a bird to do!

I don't know any other examples of birds that, in the northern hemisphere migrate South for the summer and North for the winter.

The second bird went all the way to southern Germany. Potentially to the western Czech Republic.

The third bird we caught, it seems that it has been to a similar location than the second, potentially a little more South towards Italy.

Le premier oiseau qu'on a recapturé est parti d'Angleterre le 29 mars, il a passé l'été dans l'est de la France, et est revenu en Angleterre début Novembre.

C' est vraiment un comportement très bizarre pour un oiseau !

Je ne connais pas d'autre exemple d'oiseau dans l'Hémisphère Nord, qui migre au Sud en été, et au Nord en hiver!

Notre deuxième oiseau est allé jusqu'au Sud de l'Allemagne, potentiellement à la frontière avec la République Tchèque.

Le troisième oiseau qu'on a recapturé est allé à un endroit similaire au second, peut-être un peu plus au Sud, vers l'Italie.

10 35 11 00 Commentaire

Les résultats obtenus par ces 3 premières fauvettes sont stupéfiants.

A l'automne, alors que la majorité des oiseaux sont partis vers le sud, ces 3 fauvettes ont migré vers le Nord-Ouest. Et elles ont passé les cinq mois dans l'hiver anglais, grâce aux mangeoires et au réchauffement climatique.

Il semblerait que l'Angleterre soit en train de devenir une nouvelle destination migratoire.

L'activité humaine serait donc en train de modifier un comportement qui s'était transmis de génération en génération depuis des millénaires.

10 35 57 00 Commentaire

Dès que l'hiver s'achève, les fauvettes prennent le chemin du retour.

Les premières à se mettre en route sont celles qui ont hiverné au Royaume-Uni.

Début mars, les fauvettes qui ont passé l'hiver en Afrique de l'Ouest ou dans la Péninsule ibérique se mettent en mouvement vers le nord.

Trois semaines plus tard, elles atteignent les contreforts des Pyrénées.

Leur arrivée coïncide avec la floraison des saules marsault et des cerisiers sauvages. Faute d'insectes, les fauvettes, reines de l'adaptation, se régalaient alors de nectar comme le ferait les abeilles.

Moins de six semaines après avoir quitté l'Andalousie, les premières migratrices arrivent à destination. Les fauvettes qui nichent en France en Belgique et en Suisse sont déjà de retour chez elles.

10 37 04 00 Commentaire

Dans la vallée de l'Alm, au cœur des Alpes autrichiennes, des fauvettes à tête noire venues de toutes les directions se retrouvent.

Dans ces forêts, Miriam Liedvogel est venu les attendre.

Car cette vallée, située au centre du fossé migratoire, est l'endroit idéal pour recapturer des fauvettes hybrides.

Des oiseaux venus du Sud-Ouest, du Sud-Est et peut-être même d'Angleterre se retrouvent ici pour la saison des amours.

Haut perché, les mâles entament leur tour de chant.

Chaque jour de nouveaux couples se forment.
Bientôt, les premiers oeufs apparaissent.

Depuis leur retour les fauvettes sont à nouveau diurnes et elles sont revenues à un régime hautement protéiné à base d'insectes.

Exactement ce dont leurs oisillons ont besoin pour grandir vite.

Les fauvettes arrivées les premières ont annexé les buissons les mieux abrités et les plus proches des sources de nourriture.

Dès l'aube, Josef Hemetsberger, l'ornithologue en chef de la vallée est à pied d'oeuvre. La veille, Miriam Liedvogel a repéré un mâle qui semble équipé d'un géolocalisateur. Capturer l'oiseau et récupérer les données de son capteur est d'une importance capitale pour les ornithologues.

Pour cela, ils vont avoir besoin de tout leur savoir-faire ...mais aussi, d'un peu de chance.

10 39 11 00 Miriam Liedvogel

Na, wie läuft's hier ?

Alors, comment ça va ?

10 39 13 00 Josef Hemetsberger

es ist ein Männchen im Netz. Ich hol es raus.

Il y a un mâle dans le filet. Je vais le récupérer.

10 39 15 00 Miriam Liedvogel

Super. Ja, super.

Super. Oui, super.

10 39 21 00 Miriam Liedvogel

Ja, der ist seit einem Jahr mit dem Geo unterwegs, war in Afrika, oder... wo genau, werden wir noch herausfinden. Und jetzt... ja genau... dazu müssen wir den Geo 'runterholen.

Oui, lui, ça fait un an qu'il est équipé du géolocalisateur. Il était peut-être en Afrique ou ailleurs ... on va le savoir tout de suite. Et là... pour ça, il faut lui enlever le géolocalisateur.

Vogel ist fein... Kleiner... und kann jetzt wieder frei...

L'Oiseau va bien... Petit... et on peut maintenant le libérer

10 39 47 00 Miriam Liedvogel

Wir können jetzt. Schauen wo der Vogel wirklich war, wo der Vogel wirklich war, müssen wir den... die Daten auf den Computer ziehen.

Maintenant pour voir où était concrètement, cet oiseau, il faut qu'on copie les données sur l'ordinateur.

10 39 55 00 Commentaire

Cette prise, la toute dernière de la saison, vient s'ajouter à 66 autres effectuées un peu partout en Europe.

La carte de la migration des fauvettes à tête noire est en train de se redessiner.

10 40 18 00 Miriam Liedvogel

Hier sieht alles gut aus... Die Daten für... zu 'ner Rekonstruktion von dem... von der Zugroute von dieser Mönchsgrasmücke sind definitiv hier, ja. Das kann man erkennen. Und was man ganz klar erkennen kann, und war... das war das, was wir als erstes wissen wollten: Ja, die Zwischenhybridzieher nehmen wirklich intermediäre Routen. Also, die fliegen zwischen... östlich und westlich vom Mittelmeer... was die puren Streckenverläufe wären... fliegen die wirklich in der Mitte 'rum.

Und, was die Daten uns auf jeden Fall zeigen, ist, dass es möglich ist, für einen Vogel, über die Alpen zu fliegen, über das Mittelmeer, über die Sahara... und erfolgreich zurückzukommen. das war nicht klar, bevor wir diese Daten hatten.

Oui, les données ont l'air OK

Les données pour reconstituer l'itinéraire migratoire de cette fauvette à tête noire sont effectivement là, oui. Et ce que l'on peut voir très clairement, c'est ce que nous voulions savoir en priorité c'est que les oiseaux hybrides suivent effectivement des itinéraires intermédiaires. Donc, ils passent entre les routes Est et Ouest autour de la Mer Méditerranée, ils passent vraiment au milieu.

Et ce que les données nous montrent avec certitude, c'est que pour un oiseau il est possible de voler par-dessus les Alpes, par-dessus la Mer Méditerranée, par-dessus le Sahara, et de revenir indemne. Et ça, ça n'était pas clair avant d'avoir ces données-là.

Also, für uns ist die... die Mönchsgrasmücke deswegen so spannend, weil sie einfach immens hohes Repertoire an Zugrouten hat. Dass sie mit vielen Umweltbedingungen zurechtkommen kann, dass sie viele Barrieren (kann... und einfach ein sehr robuster Vogel ist, der sich schnell auf neuem Territorium zurechtfindet... wie zum Beispiel die Vögel, die in den britischen Inseln überwintern.

Donc, pour nous, la... la fauvette à tête noire est particulièrement intéressante parce qu'elle a effectivement un "immense répertoire d'itinéraires migratoires".

Elle s'adapte facilement à différentes conditions environnementales, elle arrive à surmonter de nombreuses barrières et que c'est tout simplement un oiseau très robuste qui s'habitue rapidement à de nouveaux territoires ; comme, ces oiseaux qui passent l'hiver sur les îles britanniques.

Ja, ich glaube schon, dass das ein Vogel der Zukunft ist. Auf jeden Fall.

Oui, je crois effectivement que c'est un oiseau d'avenir. Absolument.

10 41 34 00 Commentaire

L'étude de la fauvette à tête noire révèle un oiseau au comportement complexe dont la migration est en pleine évolution.

Son incroyable capacité d'adaptation lui permet de modifier ses trajets, de changer de régime alimentaire et de réussir là où un grand nombre d'espèce sont en difficulté.

C'est un des rares passereaux migrateurs dont la population augmente.

En migrant à contre sens pour passer l'hiver en Angleterre, elle montre une formidable aptitude à se jouer des conséquences des activités humaines.

Si l'avenir de la biodiversité appartient aux animaux capables de s'adapter, la fauvette à tête noire sera certainement de ceux-là.